



افتتاح سابع
مجمع مالي لبنك
البحرين والكويت
في مدينة عيسى

Opening of BBK
7th Financial Mall
in Isa Town p2



بنك البحرين والكويت يحصل على جائزة الحوكمة التقديرية
BBK rewarded for Distinguished corporate governance p5

تعزيز قيمنا

Reinforcing our Values p9

Show

Pride
Commitment
Loyalty



CONTENTS

المحتويات

Bank News	2	أخبار البنك
Products	18	الخدمات المصرفية للأفراد
Mabrook - Congratulations	20	مبروك
Ya Hala - Welcome	21	يا هالا
Tasali - Entertainment	22	تسالي
Nashatat - Activities	23	نشاطات

Celebrating the inauguration of our 7th Financial Mall in Isa Town

حفل تدشين المجمع المالي في مدينة عيسى



Isa Town Financial Mall



المجمع المالي في مدينة عيسى

السيد مبارك الفاضل محافظ المحافظة الوسطى يتوسط رئيس مجلس الإدارة السيد مراد علي مراد والسيد عبدالكريم بوجيري، الرئيس التنفيذي وعدد من أعضاء البنك
Mr. Mubarak Al Fadhel Governor of the Central Governorate centering BBK Chairman Mr. Murad Ali Murad and CE Mr. A. Karim Bucheery and Bank officials

The Bank supported its revolutionary financial concept with the official opening of its 7th Financial Mall in Isa Town on the 10th of November. The opening ceremony commenced with BBK Chief Executive, Mr. A. Karim Bucheery, welcoming the guests, followed by the ceremonial ribbon cutting by BBK Chairman, Mr. Murad Ali Murad. The event was attended by the Governor of the Central Governorate, Mr. Mubarak Al Fadhel, along with members of the Bank's Board of Directors and Executive Management, as well as other dignitaries.

BBK Chairman, Mr. Murad Ali Murad, commented on the opening saying: "This is a proud moment for us all, as the opening of our 7th Financial Mall located in Isa Town personifies our devotion towards the achievement of the goals set in for the 3 year strategy 2010 – 2012, and our continuous commitment to strive to offer our customers a Brighter banking experience."

Mr. A. Karim Bucheery, Chief Executive of the Bank stated: "Despite the hefty investment behind this revolutionary concept, we are pleased that through BBK's Financial Malls and the constant expansion of the Bank's activities, we continue to contribute to the Bahraini society through increased local employment and training leading to the provisions of better banking services for our customers."

قام بنك البحرين والكويت بتاريخ ١٠ نوفمبر بالافتتاح الرسمي لسابع مجمع مالي له والكاثر في مدينة عيسى. بدأ حفل الافتتاح بترحيب السيد عبد الكريم بوجيري، الرئيس التنفيذي لبنك البحرين والكويت، بجميع الضيوف، بعدها قام السيد مراد علي مراد، رئيس مجلس الإدارة، بقص الشريط إيدانا بافتتاح المجمع الجديد. وقد حضر حفل الافتتاح محافظ المحافظة الوسطى، السيد مبارك الفاضل بالإضافة إلى أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية من البنك، إلى جانب عدد من كبار الشخصيات والمدعوين وغيرهم من الضيوف.

وقد أعرب السيد مراد علي مراد، رئيس مجلس الإدارة للبنك عن سعادته بهذا الافتتاح، قائلاً: "هذه هي لحظة نفتخر بها جميعاً، حيث يرمز افتتاح المجمع المالي السابع في مدينة عيسى على حرصنا في تحقيق الأهداف المنشودة في الإستراتيجية للفترة في ٢٠١٠ - ٢٠١٢ والتي تتجسد في التزامنا تجاه عملائنا بتوفير تجربة مصرفية أكثر إشراقاً."

وبهذه المناسبة أضاف السيد عبدالكريم بوجيري: "بالرغم من الاستثمار الكبير في المجمعات المالية نحن سعداء باستمرار أنشطة البنك التوسعية حيث تواصل المجمعات المالية لبنك البحرين والكويت في المساهمة الإيجابية تجاه المجتمع البحريني من خلال زيادة فرص العمل والتدريب الجيد أمام الشباب البحريني مما يؤدي إلى توفير أفضل الخدمات المصرفية لعملائنا."

Snapshots of the opening ceremony

لقطات من حفل الافتتاح



Mr. Mubarak Al Fadhel centering Mr. Murad Ali Murad and Mr. Abdullah Al Nuaimi

السيد مبارك الفاضل يتوسط السيد مراد علي مراد والسيد عبدالله النعيمي



Group photo

صورة جماعية



Ashish Sarkar and CV Murthy



The interior of the FM

صورة المجمع المالي من الداخل



Hessa Zakaria

حصه زكريا



Some of the attendees

جانب من الحضور

Employees of Isa Town Financial Mall and the Head Office

موظفي المجمع المالي والفرع الرئيسي



Mr. A. Karim Bucheery elected Chairman of the Bahrain Association of Banks



انتخاب السيد عبد الكريم بوجيري رئيساً للجمعية المصرفية بالبحرين

The Bank is delighted to announce the election of our Chief Executive, Mr. A. Karim Bucheery as Chairman of the Bahrain Association of Banks (BAB). This appointment coincided with a new constitution for BAB, which was approved by the Central Bank of Bahrain. These changes reflect the consolidation and the growth of BAB's structure and activities over the last two years, which have all contributed towards re-positioning the Association as a modern, pro-active and professional trade organisation. The new appointment was initiated at a Board of Trustees meeting on the 28th of September.



انتخب السيد عبد الكريم بوجيري الرئيس التنفيذي لدى البنك كرئيس مجلس إدارة الجمعية المصرفية بالبحرين وذلك في اجتماع مجلس الأمناء الذي عقد في ٢٨ سبتمبر الماضي. يتزامن هذا التغيير للجمعية وفق إجراء عدد من التغييرات الأساسية في هيكلها التنظيمي ومجلس إدارتها. وتؤكد هذه التغييرات مدى تعزيز ونمو الهيكل التنظيمي للجمعية وأنشطتها خلال العامين الماضيين والتي ساهمت جميعها في تعزيز مكانة وموقع الجمعية بحيث تصبح هيئة مهنية عصرية ونشطة.

On the appointment, Mr. A. Karim Bucheery said: "The Association has built a strong reputation of representing the interests of the banking community within the Kingdom of Bahrain and also in promoting the country as a leading, international financial hub. I am pleased with my appointment as the Chairman of BAB and will take every opportunity to work very closely with official organisations and regulators, as well as with BAB's members and partners in the banking and finance industry to ensure that the highest standards of banking are implemented, to sustain the growth of the financial sector in the Kingdom and to contribute to the successful implementation of the Bahrain Vision 2030."

وتعليقا على تعيينه كرئيس لمجلس إدارة الجمعية قال السيد عبد الكريم بوجيري: "لقد حازت الجمعية على سمعة طيبة في تمثيلها لمصالح القطاع المصرفي في مملكة البحرين وكذلك في النهوض بالبلاد كمركز مالي دولي رئيسي". وأضاف قائلاً: "إنني فخور جدا بتعييني كرئيس لمجلس إدارة الجمعية وسوف أغتنم كل فرصة ممكنة للعمل بشكل وثيق مع المؤسسات الرسمية والجهات الرقابية المختصة وكذلك مع أعضاء الجمعية وشركائها في القطاع المالي والمصرفي. ونحن في الجمعية نهدف إلى بلوغ أعلى المستويات في العمل المصرفي والمحافظة على نمو القطاع المالي في المملكة والمساهمة في تحقيق رؤية البحرين لعام ٢٠٣٠".

بنك البحرين والكويت يرحي حفل استقبال بنوك البحرين في اجتماعات صندوق النقد الدولي

وقد ترأس وفد مملكة البحرين في اجتماعات صندوق النقد الدولي / البنك الدولي سعادة الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية، وسعادة محافظ مصرف البحرين المركزي السيد رشيد محمد المعرج.

وحضر حفل الاستقبال ما يقارب ٣٠٠ ضيف بما في ذلك وزراء المالية ومحافظي البنوك المركزية، ورؤساء مجالس الإدارة والرؤساء التنفيذيين لكبرى المجموعات المصرفية، بالإضافة إلى عدد من الدبلوماسيين ورجال الأعمال، والمدراء التنفيذيين لمجلس التنمية الاقتصادية ووسائل الإعلام.

ولقد قام بتمثيل بنك البحرين والكويت الذي قام بالمشاركة في رعاية الحدث، رئيسه التنفيذي السيد عبد الكريم بوجيري، ومساعد المدير العام للخزانة والاستثمار الدكتور عبد الرحمن سيف.

عقدت الجمعية المصرفية بالبحرين حفل استقبال بنوك البحرين في أكتوبر بفندق ماندارين أورينتال في واشنطن بالولايات الأمريكية المتحدة.



السيد عبد الكريم بوجيري يتوسط د.عبدالرحمن سيف والسيد جواد محمد جواد من المصرف العماني المركزي
Mr. A. Karim Bucheery accompanied by Dr. A. Rahman Saif and Mr. Jawad Mohammed Jawad from the Central Bank of Oman

BBK co-sponsors the Bahrain Banks' reception at IMF

Prior to the opening of the plenary sessions of the IMF/World Bank, The Bahrain Association of Banks (BAB) held a Bahrain Banks' Reception in October at the Mandarin Oriental Hotel in Washington DC - USA.

The Kingdom of Bahrain's delegation to the IMF/World Bank meetings was led by H.E. Shaikh Ahmed bin Mohammed Al-Khalifa, the Minister of Finance and H. E. Rasheed Mohammed Al Maraj, the Governor of the Central Bank of Bahrain.

Almost 300 guests attended the reception including Ministers of Finance, Central Bank Governors, Chairmen and Chief Executives of major banking groups, Diplomats, Businessmen, Management of the EDB and media representatives.

BBK co-sponsored the event and was represented by the Bank's Chief Executive, Mr. A. Karim Bucheery as well as the Assistant General Manager of Treasury and Investment, Dr. A. Rahman Saif.

بنك البحرين والكويت ينال جائزة تقديرية للتميز في حوكمة الشركات

وتسعى جائزة الحوكمة للبنوك، التي انطلقت في عام ٢٠٠٧ من قبل معهد حوكمة الشركات واتحاد المصارف العربية إلى تحديد وتكريم البنوك العاملة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا التي تظهر القيادة والمبادرة في تعزيز ممارسات الحوكمة الجيدة. و قد تنافس على الجائزة حوالي ٣٥ مصرفاً من البحرين، مصر، العراق، الأردن، الكويت، المغرب، عمان، قطر، السودان، سوريا، تونس والإمارات العربية المتحدة.

بجميع السياسات إلى كافة موظفي البنك لضمان أعلى مستويات الشفافية والحوكمة، ونحن فخورون بفوزنا بهذه الجائزة الهامة التي تثمن جهودنا.

ومن ناحية أخرى عبر السيد رياض ساتر، مدير عام مجموعة الخدمات المساندة في بنك البحرين والكويت عن فخره لتمثيل البنك في هذه الاحتفالية واستلامه للجائزة نيابة عن البنك قائلاً: "دأب بنك البحرين والكويت وبصورة دائمة على الالتزام بإصرار بممارسات الحوكمة المتميزة بهدف الوصول لتحقيق أعلى درجات الامتياز فيما يقدمه لجميع المتعاملين معه."

مُنح بنك البحرين والكويت، مؤخراً أعرق جائزة تقديرية تقدم للبنوك في مجال الحوكمة " جائزة معهد حوكمة واتحاد المصارف العربية لعام ٢٠١٠م"، وذلك في حفل أقيم في مسقط في ١ نوفمبر. حيث تم تكريم البنك للعام الثاني على التوالي للالتزام ولممارساته المتميزة في مجال حوكمة الشركات. ومما هو جدير بالذكر بأن البنك قد حصل العام الماضي على المركز الأول في جائزة حوكمة الشركات للعام ٢٠٠٩م. ولقد حضر الحفل السيد رياض ساتر، مدير عام مجموعة الخدمات المساندة في بنك البحرين والكويت، حيث تسلم الجائزة نيابة عن البنك.



Mr. Reyadh Sater receives the Award on behalf of the Bank

السيد رياض ساتر يتسلم الجائزة نيابة عن البنك

وبهذه المناسبة، صرح السيد مراد علي مراد، رئيس مجلس إدارة بنك البحرين والكويت قائلاً: "التقدير الذي ناله البنك لممارساته المتميزة في مجال حوكمة الشركات لهذا العام يؤكد على التزام البنك المتواصل بالقيم الأساسية لممارسات حوكمة الشركات. ونحن سعداء جداً بهذا التقدير والاعتراف بتميزنا وتقيدنا التام بقواعد الحوكمة والتي تعد أولوية من أولويات البنك، ومنهج للعمل فيه، ونحن نسعى إلى المحافظة على هذا التميز خلال السنوات القادمة."

من جانبه قال السيد عبد الكريم بوجيري، الرئيس التنفيذي لبنك البحرين والكويت: "حافظ البنك وبصورة دائمة على مستويات عالية من الالتزام

BBK awarded for Distinguished corporate governance practices

BBK was honoured for "Distinguished corporate governance" at the "Hawkamah-UAB 2010 Bank corporate governance Award" ceremony held in Muscat on the 1st of November.

The Bank's commitment to corporate governance best practices was recognised for the second consecutive year. Mr. Reyadh Sater, BBK's General Manager, Shared Services Group, attended the ceremony and accepted the award on behalf of the Bank.

On this occasion, Mr. Murad Ali Murad, BBK Chairman shared his thoughts by saying: "Recognising the Bank's Distinguished corporate governance practices for this year shows BBK

continuous commitment to the core values of corporate governance. It is one of our priorities to abide by accountable and fair policies that govern the functionality of the Bank and we look forward to maintaining this level of excellence in the coming years."

Mr. A. Karim Bucheery, CE to the Bank added: "BBK has always maintained high levels of compliance with regulatory authorities in corporate governance matters. Our principles are communicated to all levels throughout the Bank to assure transparency and excellent governance. We are very proud to receive such an award."

Mr. Reyadh Sater, remarked: "It was an

honour to receive the award on behalf of BBK. Our Bank has continuously pursued excellence in serving its stakeholders, which explains our dedication and determination towards outstanding corporate governance."

Hawkamah, The Institute for corporate governance and the Union of Arab Banks (UAB) launched the award in 2007 as a regional initiative aimed at recognising and honouring Arab banks that have gone the extra mile in improving their corporate governance practices. Some 35 Banks competed for the Award this year from countries including Bahrain, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Morocco, Oman, Qatar, Sudan, Syria, Tunisia and the UAE.

بنك البحرين والكويت يحصل على جائزة سيتي للأداء المتميز



The diligent team

فريق العمل

حصل بنك البحرين والكويت على جائزة سيتي بنك للأداء المتميز باستخدام أسلوب الدفع الآلي المباشر (STP) فيما بين البنوك.

لقد بلغت نسبة الدفع الآلي (SWIFT MT 202) 98% أو أكثر، وهذه النسبة تعتبر الأعلى في مجال الدفع الآلي دون أي تدخل يدوي.

لقد كان بنك البحرين والكويت من بين ثلاثة أفضل بنوك في منطقة الشرق الأوسط لتسلم هذه الجائزة هذا العام. إن نيل هذه الجائزة يعكس مدى إتقان قسم العمليات المركزية بالبنك في تنفيذ عملية الدفع الآلي مما يؤدي تفادي دفع رسوم التصحيح والتعديل من قبل وحدة المعالجة في سيتي بنك.

Citi reward BBK for diligence with excellence

BBK has been awarded with "Citi Performance Excellence Award" by Citibank for achieving 98% or higher STP rate in MT 202 bank-to-bank payment messages sent through the Swift System by a bank to its correspondent bank.

BBK was among 3 other banks in the Middle East region to have received the award this year. Apart from the recognition, this award also demonstrates the capability of the Operations Division in saving on "Repair Charges", which would have otherwise been applicable to incorrect/incomplete payments messages.



Plaque awarded to the Bank

الدرع المقدم للبنك

BBK strengthens its partnership agreement with Visa

BBK strengthens its partnership with Visa, one of the world's leading electronic payments networks, through the growth of its debit offering, which it will deliver over the next five years. The agreement is aimed at providing cardholders in the Kingdom of Bahrain with increased debit card capabilities and convenience.

As part of the partnership, Visa will support BBK in developing its debit card portfolio, focused on enhancing the customer experience with increased card usage capabilities and options. Customers will also benefit from increased flexibility and convenience, as well as the security that all Visa debit and credit card products offer.

بنك البحرين والكويت يقوم بتعزيز اتفاقته مع فيزا

قام بنك البحرين والكويت بتعزيز الاتفاقية المبرمة مع فيزا، واحدة من الشركات العالمية الرائدة في مجال شبكات الدفع الإلكترونية، وذلك من خلال التركيز على توسعة وتطوير العروض المقدمة لحاملي بطاقات الصراف الآلي على مدى السنوات الخمس المقبلة. وتهدف الاتفاقية إلى توفير إمكانيات وتسهيلات إضافية على بطاقات الصراف الآلي لحاملي البطاقات في مملكة البحرين.

كجزء من هذه الاتفاقية ستقوم فيزا بتطوير محفظة البنك لبطاقات الصراف الآلي بهدف توسعة استعمالات هذه البطاقة والخيارات المختلفة التي تتيحها. كما سيستفيد العملاء أيضاً من زيادة المرونة والاستخدام المريح لهذه البطاقات، فضلاً عن تعزيز سبل الأمن والحماية المقرونة بها كما هي الحال مع بطاقات فيزا الائتمانية.

Preparing for challenges with the Crisis Management Simulation Exercise

In line with CBB's mandatory Business Continuity requirements and to maintain the highest of international standards, BBK operates a state-of-the-art Business Continuity Centre to provide customers and stakeholders with financial continuity in the event of unforeseen circumstances.

In order to ensure the Business Continuity Management programme and the Centre are fully equipped and functional, BBK conducted a Crisis Management Simulation Exercise on the 11th of December. The purpose of this exercise was to simulate a real life scenario, and put the bank-wide Business Continuity Plan into practice to ensure that critical banking services could be recovered and made available to its customers. The exercise was managed by the Bank's Business Continuity Team.

During the exercise, the Executive Management Team put the Crisis Management Plan into practice. They were given multiple strategic challenges to manage during the simulation exercise. While the Executive Management was managing the crisis, the Business Continuity Teams from the Business and Support units were managing the crisis at a tactical and operational level by exercising their respective Business Continuity Plans.

Approximately 120 employees from all areas of the Bank participated in this exercise during which most of the critical components of the Business Continuity Plan were put into practice successfully.

A simulation Media Conference was also conducted to exercise the handling of real-life media questions during a crisis.

الإستعداد لمواجهة التحديات مع تمرين عملي لإدارة الأزمات

تماشياً مع متطلبات مصرف البحرين المركزي وتطبيقاً لأفضل الممارسات والمعايير الدولية في مجال استمرارية الأعمال، أعلن بنك البحرين والكويت عن تنفيذه لبرنامج متكامل لإدارة استمرارية الأعمال ليكون بذلك قادراً في حالة وقوع أي حادث غير متوقع على الاستمرار في تزويد عملائه وجميع الأطراف المعنية بالخدمات المصرفية الهامة، والعمل في ذات الوقت على حماية موجوداته وأصوله الحيوية.

ولضمان أن يكون كل من برنامج إدارة استمرارية الأعمال والمركز المخصص لذلك على أتم الاستعداد والجاهزية، أجرى البنك تمريناً عملياً لمحاكاة إدارة الأزمات بتاريخ ١١ ديسمبر. حيث كان الغرض من هذا التمرين إجراء محاكاة لسيناريو واقعي، يتم من خلاله تجربة خطة البنك لاستمرارية الأعمال بشكل عملي وذلك للتأكد من قدرة البنك على استعادة خدماته المصرفية الأساسية وإتاحتها لعملائه. وتمت إدارة وتنسيق هذا التمرين من قبل فريق استمرارية الأعمال لدى البنك.

خلال هذا التمرين، شارك أعضاء فريق الإدارة التنفيذية في البنك بتنفيذ وتطبيق خطة إدارة الأزمات، حيث تمت مواجهتهم بعدد من التحديات الاستراتيجية خلال عملية المحاكاة. وفي حين قام فريق الإدارة التنفيذية بإدارة الأزمة من الناحية الاستراتيجية، قام فريق استمرارية الأعمال المكون من وحدات الأعمال ووحدات الدعم بإدارة الأزمة على المستوى التكتيكي والتشغيلي من خلال إتباع خطط استمرارية الأعمال المحددة لهم.

شارك نحو ١٢٠ موظف من جميع أقسام البنك في هذا التمرين الذي تم خلاله اختبار جميع العناصر الأساسية لخطة استمرارية الأعمال بنجاح، حيث تم تنفيذ إجمالي الخطة منذ وقت البدء المفاجئ لحالة الأزمة، إلى الاسترداد الفعلي وتوفير الخدمات المصرفية الأساسية للعملاء، بشكل سلس. كما تم إجراء تمرين لمؤتمر صحفي للتدريب على التعامل مع وسائل الإعلام في أوقات الأزمات.



Board of Directors dinner

The Bank organised a farewell dinner for the retiring members – Mr. Jamal Al Hazeem and Mr. Khalid Janahi.

The dinner function took place at the Al Sultan Restaurant at Le Hotel, Seef District on the 16th of October and was hosted by the Bank's Chairman, Mr. Murad Ali Murad and attended by Board members and the Executive Management.

عشاء مجلس الإدارة

نظم البنك حفل عشاء بتاريخ ١٦ أكتوبر لوداع اثنين من أعضاء مجلس إدارته، وهما السيد جمال الهزيم والسيد خالد جناحي.

عقد العشاء في مطعم السلطان بفندق لو هوتيل في ضاحية السيف، حيث ترأس العشاء رئيس مجلس إدارة البنك السيد مراد علي مراد، بحضور أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية.



Mr. Murad Ali Murad handing over a symbolic gift from the Bank to Mr. Jamal Al Hazeem

السيد مراد علي مراد يسلم الهدية التذكارية المقدمة من البنك لجمال الهزيم



السيد عبدالكريم بوجيري يتوسط السيد جمال الهزيم والسيد محمد حسين
Mr. A. Karim Bucheery accompanied by Mr. Jamal Al Hazeem and Mr. Moh'd Hussain



السيد علي البدر يتوسط السيد عبدالكريم بوجيري والسيد جاسم زينل
Mr. Ali Al Bader accompanied by Mr. A. Karim Bucheery and Mr. Jassem Zainal



Mr. Jamal Al Hazeem with the Executive Management

جمال الهزيم مع أعضاء الإدارة التنفيذية



Group photo of the BOD

صورة تذكارية لأعضاء مجلس الإدارة



Energising our BBK values

Established in 2005, the BBK values have provided the Bank with a useful cultural reference from which to follow ever since. However, we felt it was time to remind everyone of our 4 values of Creative, Passionate, Pioneering and Reliable and start to weave these more strongly into our fabric and live them more every day.

A campaign was launched through internal branding posters, leaflets, giveaways and calendars, highlighting these values and their respective value statements, which form the cornerstones of our brand. Such foundations have been created and supplemented by actions to guide us, to bring us together, to differentiate us from the competition and to inspire us.

تفعيل قيمنا

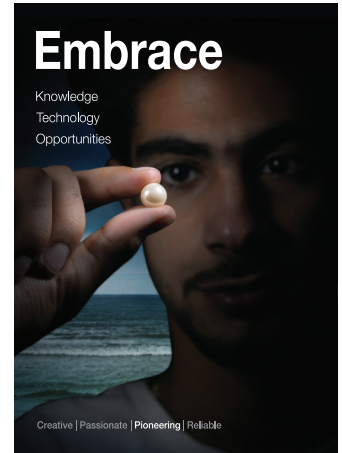
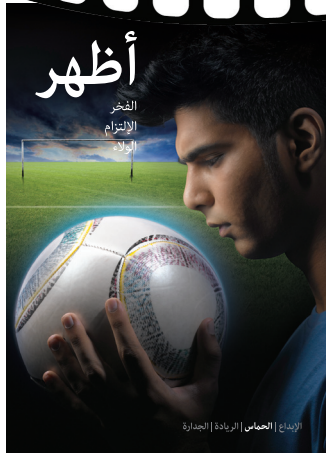
منذ إطلاقها في عام ٢٠٠٥، أثبتت القيم التي تبناها بنك البحرين والكويت فاعليتها وأصبحت بمثابة الركيزة الأساسية التي تحتضن حضارة الشركة حتى الآن. غير أننا ومع ذلك نشعر بأن الوقت قد حان لتذكير الجميع بقيمتنا الأربعة: الإبداع والحماس والريادة والجدارة، لتعايش معها ونطبقها في ممارساتنا اليومية.

وبهذا الصدد أطلقنا حملةً داخلية من خلال الملصقات والنشرات والهدايا والتقويم السنوي، لنسلط الضوء على قيمنا التي تمثل الركيزة الأساسية في أسلوب تعاملنا مع عملائنا ومع بعضنا البعض، حيث تتكامل هذه القيم مع تطبيقاتها لتكون بمثابة دليل وأسلوب عمل يدفعنا للإبداع وللتميز عن منافسينا.

Behind the scenes

Lights, Camera, Action!

وراء الكواليس



Think Pink it's Thursday!



As part of BBK's commitment to the health care of its employees and those within its community and in line with its Corporate Social Responsibility, the Bank organised an awareness day, which aimed at showing support to what has been phenomenally described by the

Pink month also known as Breast Cancer Awareness month. Calendars were marked down to Thursday the 14th of October as the employees demonstrated their support by splashing out on all the beautiful shades of pink.

دعماً لثينك بينك!

قام بنك البحرين والكويت بتنظيم يوم توعوي حول سرطان الثدي، حيث قام عدد من موظفيه بارتداء اللون الزهري - اللون الذي يرمز الى حملة مكافحة سرطان الثدي التوعوية العالمية.

والجدير بالذكر أن البنك يساهم في أنشطة اجتماعية عديدة، تأكيداً لالتزامه المتواصل بالمسؤولية الاجتماعية تجاه المملكة والمجتمع.

كما قام البنك في السابق بدعم ثينك بينك البحرين بالإضافة إلى جمعية البحرين لمكافحة السرطان علاوة على دعمه المستمر لمختلف الجمعيات والمؤسسات الاجتماعية في المملكة.

BBK has been a pioneer in showing its support to the community as it has assisted many profitable and non-for-profit societies such as Think Pink Bahrain last year as well as the Bahrain Cancer Society.

الاحتفال بيوم المرأة على طريقة بنك البحرين والكويت

وكان موضوع هذا العام هو "المرأة البحرينية والعمل التطوعي... ٥٠ عاماً من المشاركة والتفاني".

ولقد تفضلت صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة قرينة ملك مملكة البحرين رئيسة المجلس الأعلى للمرأة برعاية الاحتفال بيوم المرأة البحرينية الذي يتبنى شعاره الدائم " قرأت، تعلمت، شاركت".

ديسمبر ١ يوم الحملة الوطنية للاحتفال بالمرأة في مملكة البحرين. وقام بنك البحرين والكويت بهذه المناسبة بتقديم الورود لموظفاته تكريماً لهم وتجسيداً لهذه المناسبة الوطنية .

Celebrating women's day the BBK way



December 1st marked a national campaign, which promotes the value of "her" in the Kingdom of Bahrain. For this occasion, the Bank presented roses as a goodwill gesture to all of its female employees.

The day was initiated by Her Royal Highness Princess Sabeeka bint Ibrahim Al Khalifa, wife of His Majesty the King and Supreme Council for Women chairwoman (SCW), under the theme "Read, Learn, Participate". This year's campaign is being marked under the slogan "Bahraini Women and Voluntary Work... 50 years of Participation and Dedication".



Lighting up the tradition

To celebrate the occasion of Diwali 'known as the festival of lights' and maintain the established tradition, the BBK NRI hosted a dinner party for its premium clients at the pool area of Miami Park on Friday the 12th of November.

Attended by almost 400 NRI clients, associates and BBK employees including the Executive Management, this beautifully radiant event was finely decorated with various colours and lights. Entertainment was provided by a live Indian band playing fine traditional tunes, complemented by a wide variety of mouthwatering, authentic Indian cuisine.

تبلور العادات

بمناسبة الاحتفال بعيد ديوالي المعروف بمهرجان (عيد الأنوار)، أقام قسم خدمات الجالية الهندية في البنك حفل عشاء فاخر في حدائق ميامي بارك يوم الجمعة ١٢ نوفمبر.

ولقد حضر الاحتفال ما يقارب من ٤٠٠ من عملاء البنك من الجالية الهندية والمشاركين بالإضافة إلى موظفي بنك البحرين والكويت بما فيهم أعضاء الإدارة التنفيذية. وقد غمرت الزينة والأضواء الساطعة أرجاء الحفل ليكتسي بحلة من مختلف الألوان البراقة الجميلة والأنوار الزاهية التي أضافت نكهة مميزة على المناسبة وعلى الحاضرين المزيد من البهجة والسرور. كما استمتع الحضور بأطباق شهية ومتنوعة من المطبخ الهندي الأصيل على أنغام الإيقاعات الهندية التقليدية التي قامت بتقديمها الفرقة الهندية المشاركة.



Party Venue



موقع الحفل

Kishore Kewalram, A.Karim
Bucheery and Nirmal Chawdhary

كوشير كيولرام، أ.كاريم
بوچيري ونيرمل شودهري



Ashish Sarkar and his wife
with Khalil Al Meer and his wife

أشيش سركار وحرمة مع خليل المر
وحرمة



Drummer



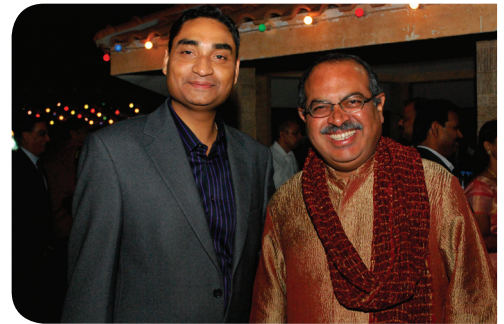
Vidhu Mittal & Gopi Chand Talreja

فيدو ميتال وقوبي شانند تالرجا



Some of the attendees

جانب من الحضور



Mudit Mathur and Brian Joseph Vas

موديت ماثور وبرايين جوزيف فاز

Coaching skills programme



On the 1st and 2nd of November, 11 members of the Senior Management team attended a programme on "Coaching skills" which was organised by the Bank and which took place at the Diplomat Hotel, Bahrain.

The participants were imparted with

training skills in providing feedback and the tools and techniques of coaching.

The programme introduced the opportunities and limitations of coaching as a management tool and compared and contrasted coaching with other management/leadership tools.

برنامج مهارات التدريب

شارك أحد عشر من أعضاء الإدارة في برنامج "مهارات التدريب" الذي قام البنك بتنظيمه في فندق الدبلوماسيات بالبحرين في الأول والثاني من نوفمبر.

وتبادل المشاركون خبراتهم وآراءهم واقتراحاتهم حول المهارات الأساسية التي يجب توفرها لدى المعلمين والمدربين وحول تقنيات التدريب وما يجب توظيفه من الأدوات والأجهزة المساندة.

كما استعرض البرنامج الفوائد والمعوقات التي تواجه عملية توفير التدريب باعتباره وسيلة إدارة يمكن الاستفادة منها من قبل المدراء. وقد اشتمل البرنامج أيضاً على مقارنة التدريب كوسيلة إدارية مع غيرها من وسائل الإدارة الأخرى.



Organisation culture and leadership development workshop

Eighteen members of the Executive Management team including Heads of the BBK's overseas' branches participated in a 2-day workshop, which took place on the 26th and 27th of September at the Crown Plaza Hotel, Bahrain.

Entitled, "organisation culture and leadership development", the workshop aimed to discuss current issues in the organisation culture and its leadership,

as well as to deliberate upon the results of the Bank's organization culture survey, which was conducted earlier in the year.

Beyond discussing the Bank's current issues, a brainstorming session on culture, leadership and relevant competency requirements for different levels of management was conducted in the context of the vision and strategic objectives of the organisation.

ورشة عمل في مجال الثقافة التنظيمية وتطوير القيادات

حضر ثمانية عشر من أعضاء فريق الإدارة التنفيذية بالبنك مع رؤساء فروع بنك البحرين والكويت في الخارج ، ورشة عمل لمدة يومين أقيمت في ٢٦ و ٢٧ سبتمبر في فندق كراون بلازا بالبحرين.

ولقد تركزت أهداف ورشة العمل حول مناقشة القضايا الراهنة في مجال ثقافة المنظمات وقيادتها، كما شملت مناقشة نتائج المسح الميداني الذي أجره البنك في هذا المجال في وقت سابق من العام.

وبالإضافة إلى مناقشة القضايا الحالية الخاصة بالبنك، أقيمت جلسة خاصة لتحفيز وطرح الأفكار حول الثقافة التنظيمية وتطوير القيادات بالبنك، وحول متطلبات الكفاءة اللازمة في مختلف مستويات الإدارة، ضمن إطار الرؤية الإستراتيجية الشاملة والأهداف المنشودة.

KUWAIT NEWS



Tackling money laundering

Based on the Bank's strategic goal to improve and develop the skills of its employees to fight money laundering, BBK Kuwait conducted training sessions on Anti Money Laundering. The sessions were conducted by Ziad Kazak, Senior Risk Manager. The first session was held on the 24th of October followed by the second on the 7th of November.

أخبار الكويت

مكافحة غسيل الأموال

ضمن سياسة البنك بتنمية مهارات الموظفين بشكل مستمر في مكافحة غسيل الأموال، أقام بنك البحرين والكويت - فرع الكويت محاضرتين لموظفيه بتاريخ ١٠ / ٢٤ و ١١ / ٧ وقد قام بإعداد وإلقاء المحاضرات مدير أول في إدارة المخاطر زياد قزق.



Welcome new employees



مرحباً بالموظفين الجدد

قامت دائرة الموارد البشرية بالكويت بتاريخ ٣ أكتوبر بعقد دورتها التعريفية المعتادة للموظفين الجدد الذين انضموا إلى البنك مؤخراً، وذلك من أجل تعريفهم بالقواعد والأنظمة والسياسات والإجراءات المتبعة في البنك وتوضيحها لهم. ولقد تولى تنفيذ البرنامج فريق الموارد البشرية.

On the 3rd of October, an induction programme was carried out by the Human Resources Department for employees who have recently joined BBK Kuwait branch. The programme was conducted by the HR team and detailed the Bank's rules, regulations, policies and procedures.

SUBSIDIARIES

CrediMax, Capinnova and Invita are BBK's fully owned subsidiaries that provide customers with an extensive range of financial services. We are proud to introduce their news to our readers - bringing a more comprehensive overview of the BBK group's news.

الشركات التابعة

يسعدنا بتزويدكم بأخبار مؤسساتنا التابعة، كريدبي مكس، كابيننوا وإنفيتا التي تعتبر مؤسسات رائدة في مجال الخدمات المالية المتكاملة وهي مؤسسات مملوكة بالكامل من قبل بنك البحرين والكويت.

Bahrain's leading credit card issuer and acquirer, CrediMax, was established in 1999, as a subsidiary of BBK and is the first Cards issuers in the country to issue and acquire Credit Cards. CrediMax holds the largest market share with dynamic and diversified products, offering its customers a wide range of unique privileges, services and opportunities to win valuable prizes.



كريدبي مكس هي الشركة الرائدة المتخصصة في إصدار البطاقات الائتمانية في مملكة البحرين. تأسست الشركة عام ١٩٩٩ كشركة فرعية تابعة لبنك البحرين والكويت، وتعد أول شركة تصدر وتقبل البطاقات الائتمانية في البلاد. تستحوذ كريدبي مكس على النصيب الأكبر في السوق من خلال خدماتها المتميزة والمتنوعة، حيث توفر لزيائنها مجموعة واسعة من المزايا والخدمات وفرص الفوز بجوائز قيمة.



كريدبي مكس والحواج : شراكة حليفها النجاح

كشفت كريدبي مكس عن شراكة عمل جديدة أقامتها مع مجموعة الحواج، لتقديم حملات وعروض ترويجية فريدة من نوعها لعملائها بدءاً من الحملة التي بدأت في ١ نوفمبر واستمرت لمدة سبعة أيام. وهذه الشراكة هي جزء من الإستراتيجية الشاملة التي تنتهجها كريدبي مكس لتعزيز موقعها في السوق فضلاً عن توفير العديد من الفرص والعروض لحاملي بطاقتها، بالإضافة إلى استقطاب عملاء جدد. كما أن هذه الحملة الترويجية تعكس حجم الدور الذي تلعبه كريدبي مكس في سبيل تجديد وتنويع العروض التي تقدمها لعملائها من خلال شراكاتها المختلفة مع الشركات البارزة في السوق المحلية بهدف تعزيز علاقاتها وعملائها وتقديم القيمة المضافة لهم.

المشاركة مع واحد من أهم وأكبر تجار التجزئة في مملكة البحرين، مجموعة الحواج، والتعاون معها لإطلاق هذه الحملة الترويجية. ولا يخفى أن مجموعة الحواج لديها مجموعة من العلامات التجارية المشهورة وتقدم أحدث وأرقى الأسماء العالمية في عالم الموضة والإكسسوارات والعطور والسلع الفاخرة الأخرى. لقد كانت هذه فرصة كبيرة وفريدة لعملائنا للاستفادة من هذا العرض الترويجي والفوز بهذه الجوائز النقدية القيمة."

-/٥,٠٠٠ دولار أمريكي والثالثة -/٢,٥٠٠ دولار أمريكي . ولقد تم إجراء السحب على هذه الجوائز النقدية في ٧ نوفمبر في إحدى محلات مجموعة الحواج بالسلمانية.

وفي معرض تعليقه على هذه الشراكة، صرح الرئيس التنفيذي لكريدبي مكس محمد ملك قائلاً: "من منطلق التزامها المستمر بتقديم أفضل الخدمات والعروض لعملائها، قررت كريدبي مكس

وخلال فترة الحملة الترويجية المشار إليها حصل حاملو بطاقات كريدبي مكس على تذكري سحب على الجوائز مقابل كل عشرين ديناراً يتم سحبها باستخدام أي بطاقة من بطاقات كريدبي مكس في أي من المحلات التجارية التابعة لمجموعة الحواج المنتشرة في مختلف أنحاء مملكة البحرين. ولقد أهلت هذه التذاكر أصحاب البطاقات للدخول في عملية السحب على ثلاثة جوائز نقدية قيمة الجائزة الأولى منها -/٧,٥٠٠ دولار أمريكي والثانية

CrediMax and Al Hawaj prize-winning partnership!

CrediMax has unveiled a new business partnership with the Al Hawaj Group for unique promotional offers starting with a campaign that launched from the 1st of November and ran for 7 days. This is part of CrediMax's overall strategy to enhance its position in the market as well as to provide various opportunities and deals for its cardholders in addition to attracting new customers. Beyond this, the campaign is also aimed at providing quality offers in cooperation with prominent companies.

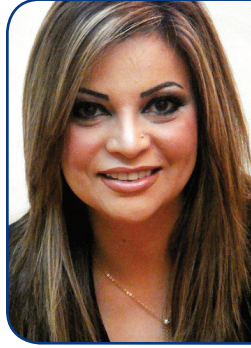
For the promotional period, CrediMax cardholders obtained 2 raffle tickets for each BD20 paid by using any CrediMax card at any Al Hawaj outlet throughout Bahrain. The tickets qualified holders to enter a draw for 3 cash prizes with a US\$7,500 first prize, US\$5,000 for second and US\$ 2,500 for third. The draw took place on 7th of November at Al Hawaj - Salmaniya.

Commenting on this partnership, CrediMax's Chief Executive, Mohammed Malek said: "As part of our ongoing

commitment to provide the best services and offers for our customers, CrediMax decided to partner one of the largest retailers in Bahrain. Al Hawaj Group has a reputed collection of brands of accessories, perfumes and other luxury goods. This is a great opportunity for our customers to avail themselves of this offer and to go home with a valuable cash prize."

المشاركة في رعاية معرض الجواهر العربية 2010 Co-sponsoring Jewellery Arabia 2010

CrediMax co-sponsored Jewellery Arabia 2010, which was held under the patronage of HRH, Prince Khalifa bin Salman Al-Khalifa, the Prime Minister, from the 26th to the 30th of October at Bahrain International Exhibition Centre. More than 600 exhibitors from 30 countries displayed their latest designs of gold jewellery, pearls and gems.



CrediMax signed a contract with the organising company of the exhibition for one of the most successful local and regional events regularly held in the Kingdom of Bahrain. CrediMax ensured its presence and participation at such trade fairs, which required the provision of credit and e-payment facilities for cardholders and other users of e-payment cards. Nevertheless, it allocated a specially designed stand to facilitate e-payments, along with several point of sale machines.

A signing ceremony, was held at CrediMax Main office, where Head of Merchant Department, Amira Ismail said: "CrediMax's ongoing efforts to provide offers and services reflect the extent of its commitment to maintain communications with customers by providing the very best of offers."

قامت كريدي مكس بالمشاركة في رعاية معرض الجواهر العربية 2010 الذي عقد تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء الموقر، في الفترة ما بين 26 إلى 30 أكتوبر في مركز البحرين الدولي للمعارض. ولقد شارك في المعرض أكثر من 600 عارض من 30 دولة، بعرض أحدث التصاميم من المجوهرات المسبوكة من الذهب والمرصعة باللؤلؤ والأحجار الكريمة.

ولقد وقعت كريدي مكس مع الشركة المنظمة عقد رعاية هذا المعرض الذي يعد واحدًا من أنجح المعارض المحلية والإقليمية، والذي يتم انعقاده بشكل منتظم في مملكة البحرين. وبهذا أكدت كريدي مكس ضمان حضورها وتواجدها ومشاركتها في مثل هذه المعارض التجارية التي لا شك تتطلب توفير أجهزة الدفع الإلكتروني لحاملي بطاقات الائتمان وغيرهم من مستخدمي بطاقات الدفع الإلكتروني. وبالإضافة إلى ذلك قامت كريدي مكس باقتناء موقع لها في المعرض تم تصميمه خصيصًا لتسهيل المدفوعات الإلكترونية، جنبًا إلى جنب مع العديد من أجهزة نقاط البيع.

وفي حفل التوقيع الذي أقيم في المبنى الرئيسي لكريدي مكس، قالت أميرة إسمايل، رئيسة دائرة خدمات الشركات أن: "جهود كريدي مكس المستمرة لتقديم عروض وخدمات تعكس مدى التزامها بالحفاظ على التواصل الوثيق مع عملائها من التجار من خلال تقديم أفضل العروض المبتكرة لهم."

Capinova Investment Bank is BBK's Shari'a compliant investment banking arm. The Bank's core areas of business include private equity, asset management and corporate finance. Capinova develops Shari'a compliant investment products and services for financial institutions, high-net-worth individuals and family businesses, both regionally and globally.



بنك كابينوفا الاستثماري هو واحد من مجموعة الشركات التابعة لبنك البحرين والكويت، وقد كان في السابق يعرف باسم الذراع المصرفي الإسلامي لبنك البحرين والكويت. وتتركز أعمال وأنشطة بنك كابينوفا الاستثماري الأساسية في الخدمات المصرفية الاستثمارية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية، وتشمل مبادئ إدارة الممتلكات الخاصة وإدارة الأصول وتمويل الشركات. ويقوم بنك كابينوفا الاستثماري بتطوير وطرح المنتجات المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية في مجالات الاستثمار والخدمات المالية للمؤسسات والأفراد ذوي الملاءة العالية والشركات العائلية على المستويين الإقليمي والعالمي.

Capinova to finance Mecca project

وقال جمال هجرس، الرئيس التنفيذي لبنك كابينوفا الاستثماري: "إننا سعداء بمشاركتنا في هذا المشروع الكبير في مدينة مكة المكرمة، والذي تبين أنه مشروع مبتكر من حيث هيكلته وتمويله. وسيكون هذا المشروع الصفقة الأولى لسلسلة من الصفقات التي ستتركز في المقام الأول على سوق الضيافة الدينية في مكة المكرمة. وعلاوة على ذلك، فقد تم تعيين بنك كابينوفا الاستثماري ليكون الوكيل الحصري لطرح وتسويق أسهم الشركات ذات الأغراض الخاصة في جزر الكاين والتي تدر عوائد بنسبة 35% على الأصول الفندقية المستثمرة في مكة المكرمة. ويعتزم بنك كابينوفا الاستثماري الاستفادة من الشبكة الواسعة لقواعد البيانات لدى الشركة المالكة بنك البحرين والكويت والخاصة بعملائها من أجل إيجاد مستثمرين محتملين ويقدم لهم هذه الأداة الإستثمارية المضمونة."



Part of the BBK Group and formally known as the Bank's Islamic investment banking arm, Capinova Investment Bank, offered a US \$16,5 million bridge financing facility to support the financing of a religious hospitality project in Mecca. The project consists of a hotel located 1.3 km away from the Haram. The development will be the first of its kind to provide Muslims worldwide (including non-GCC residents) an opportunity to have an interest in Mecca project. The creative structure enables foreign investors a return from a hotel asset in the holy city of Mecca through investing in a Cayman Island (Special Purpose Vehicle).

Jamal Hijres, Chief Executive Officer of Capinova Investment

كابينوفا تمويل مشروع مكة

لقد قام البنك مؤخرًا بتقديم تسهيلات تمويل مرحلي بقيمة 16,5 مليون دولار أمريكي لدعم مشروع استثمار للضيافة الدينية في مدينة مكة المكرمة. ويضم هذا المشروع إنشاء فندق يقع على بعد 1,3 كيلو متر من الحرم الشريف. وسيكون تطوير هذا المشروع هو الأول من نوعه الذي يوفر للمسلمين في كافة أنحاء العالم (من فيهم المقيمين خارج دول مجلس التعاون الخليجي) الفرصة للاستثمار في مشروع في مكة المكرمة، حيث يتيح الهيكل التمويلي المبتكر للمشروع، للمستثمرين الأجانب إمكانية الحصول على عائدات استثمارية من أصول فندقية في مدينة مكة المكرمة من خلال الاستثمار في الشركات التابعة ذات الأغراض الخاصة (Special Purpose Vehicles) في جزر الكاين (Cayman Islands).

Bank said: "We are delighted to have participated in this prestigious project in the holy city of Mecca, which turned out to be a rather complex and novel structure. The project will be the first to a series of transactions primarily focusing on Mecca's religious hospitality market. Furthermore, Capinova has also been appointed as the exclusive marketing agent to place the Cayman Island SPV shares, which derives 35% returns from the hotel asset in Mecca. Capinova is planning to utilise the broad network of its parent BBK to identify potential investors, offering them a highly-rewarding, secure, structured product that meets both the spiritual rewards as well as maximisation of investors' wealth."

DONATIONS

تبرعات

مستشفى الإرسالية الأميركية تقيم دورتها السنوية للجولف آيلاند كلاسيك وتنتهيها بحفل عشاء فاخر

الريتز كارلتون وذلك في يوم الخميس ١١ نوفمبر، حضرها عدد من مدراء البنك التنفيذيين وقسم العلاقات العامة، بجانب عدد من كبار الشخصيات وممثلي الشركات والجهات الرسمية.

إلى جمع المعونات المالية والتبرعات لصالح صندوق المعدات الطبية بالمستشفى.

وبعد انتهاء الدورة، تمت إقامة الحفل الختامي لهذا الحدث الهام المتمثل في مأدبة العشاء التي أقامتها المستشفى في قاعة النور بفندق ومنتجع

أقامت مستشفى الإرسالية الأميركية دورتها السنوية للعبة الجولف الخيرية "آيلاند كلاسيك" في الفترة ما بين ٤ إلى ٦ نوفمبر على ملعب الجولف الخاص بجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين المفدى، بالصافية. وتهدف هذه الدورة الخيرية السنوية

American Mission Hospital Island Classic Golf Tournament & Gala Dinner

The American Mission Hospital (AMH) hosted its annual Island Classic event, which took place from the 4th to the 6th of November at His Majesty the King Hamad bin Isa Al Khalifa's exclusive golf course in Al Safriya. The Island Classic Annual Charity Golf Tournament aims to raise funds for the AMH equipment fund.

In addition to the golf event, the AMH also held its prestigious Gala Dinner, which took place on the 11th of November at the Ritz Carlton Hotel and Spa in Al Noor Ballroom and was attended by the Bank's management and Corporate Communications members, along with other organisation representatives, VIPs and officials.



Mr. A. Karim Bucheery receives the award on behalf of BBK

السيد عبدالكريم بوجيري يتسلم الدرع بالنيابة عن بنك البحرين والكويت

Snapshots of some donations...



جمعية الأطباء البحرينية
Bahrain Medical Society



إنجاز البحرين
InJaz Bahrain



قوة دفاع البحرين - الخدمات الطبية الملكية
Bahrain Defense Force - Royal Medical Services



دار البحرين لرعاية الوالدين
Bahrain Parents Care Home



السنابل لرعاية الأيتام
Al Sanabel Orphans Care



دار الأمان
Dar Al Aman

DONATIONS

تبرعات

مكتبة اقرأ (٢) ... إضافة جديدة إلى مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث



وتشجيعهم نحو المطالعة المستمرة وتعزيز العلم من خلال أنشطة المكتبة المستمرة.

عززت من دور مشاركة الأطفال في المجال الثقافي،

الطابق العلوي من المبنى كجزء من التراث المعماري للمبنى في حين يستخدم الطابق الأرضي لإنشاء مكتبة مفتوحة لخدمة الأطفال في السن السادسة إلى الثانية عشرة من العمر.

ويأتي هذا المشروع، الذي هو الفرع الثاني لمشروع مكتبة اقرأ، بعد نجاح الفرع الأول، مكتبة اقرأ (١) التي تم إنشاؤها في

مساهمة سخية ودعم من بنك البحرين والكويت بدأ مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث بوضع التصور النهائي لافتتاح الفرع الجديد لمكتبة اقرأ (٢) التابعة للمركز في قرية المالكية، وهو الفرع الثاني من المكتبة التي أنشأها المركز في وقت سابق في مدينة المحرق. وسيتم إنشاء المكتبة من خلال توظيف المنزل الذي كان يسكنه مختار قرية المالكية، ومن المؤمل افتتاحها في مارس القادم بحيث يتزامن مع انطلاقة مهرجان ربيع الثقافة ٢٠١١.

وتكمن أهمية المشروع في قيامه بتوفير المواد التعليمية لأطفال المنطقة بالإضافة إلى المحافظة على تراث العمارة البحرينية التقليدية التي يتميز بها هذا المنزل، حيث سيتم الحفاظ على

Iqra (2) - A new addition to Shaikh Ebrahim bin Moh'd Al Khalifa Center for Culture & Research

With a generous contribution from BBK, the Shaikh Ebrahim bin Mohammed Al Khalifa Center for Culture and Research has started finalising plans for opening Iqra (2), a second branch of the library that the Center initially established in Muharraq. Iqra (2) will be set up in the house that used to be occupied by Malkeya Village mayor and it is planned to open next March coinciding with the

launch of the Spring of Culture 2011.

The significance of the project lies in providing educational material for the local area's children and to preserve the typical Bahraini architecture of the house. The upper floor of the building will be maintained as part of the building's heritage while the ground floor will be a library to serve children in

the 6-12 years group.

This new Iqra (2) library project, which is the second branch of the library in Malkeya, comes after the success of the initial library in Muharraq, which has enhanced the participation of children and integrating them in the cultural field through the library's continuous activities.

SPONSORSHIPS

الرعاية



بنك البحرين والكويت يرفع بطولة كأس الملك حمد للجولف

وقد شارك في هذه البطولة المرموقة عدد كبير من اللاعبين المحترفين والهواة من مملكة البحرين، دول مجلس التعاون الخليجي، بالإضافة إلى القارة الآسيوية.

تحت رعاية كريمة من لدن صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك البلاد المفدى، تشرف بنك البحرين والكويت بكل فخر برعاية بطولة كأس الملك حمد الثالثة للجولف والتي أقيمت في الفترة ما بين ٩ إلى ١١ ديسمبر على ملاعب نادي البحرين الملكي للجولف.

BBK sponsors King Hamad Trophy Golf Championship

Under the kind patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, the Bank was proud to sponsor the 3rd "King Hamad Trophy Golf Championship" which took place from the 9th to the 11th of the December at

the Royal Golf Club.

Leading amateur professional golfers from the Kingdom of Bahrain, the GCC region and Asia took part in this highly prestigious tournament.

Al Hayrat winners

October winners

الفائزون في أكتوبر



- | | | |
|-----|----------------------------------|----------|
| 1. | Hassan Atiya Al Haddar | \$ 5,000 |
| 2. | Maria Jassim Al Ahmed | \$ 5,000 |
| 3. | Madina Ahmed Khalifa | \$ 5,000 |
| 4. | Nawal Mohamed Al Qasimi | \$ 5,000 |
| 5. | Ismail Ghuloom Karimi | \$ 5,000 |
| 6. | Ebrahim Mohd Al Ghanam Al Subaie | \$ 5,000 |
| 7. | Mohammed Ridha Abdulrahman | \$ 5,000 |
| 8. | Lateefa Mohammed Ahmed | \$ 5,000 |
| 9. | Yousif Abdulhussain Mohammed | \$ 5,000 |
| 10. | Najeeba Sayed Shubbar | \$ 5,000 |
| 11. | Mohamed Mahmood Khalil | \$ 5,000 |
| 12. | Hussain Osama Mirza | \$ 5,000 |
| 13. | Khalifa Omar Khalfan | \$ 5,000 |
| 14. | Jawad Ghuloom Abbas | \$ 5,000 |
| 15. | Madina Abdulla Ghuloom | \$ 5,000 |

فائزو الهيرات

September winners

الفائزون في سبتمبر



- | | | |
|-----|--------------------------------|----------|
| 1. | Mahmood Mohamed Ali | \$ 5,000 |
| 2. | Mohamed Salman Al Wardi | \$ 5,000 |
| 3. | Mustafa S. Mohamed Al Alawi | \$ 5,000 |
| 4. | Esnad Development & Investment | \$ 5,000 |
| 5. | Sayed Mohd Sayed Jaffar | \$ 5,000 |
| 6. | Mohamed Arif | \$ 5,000 |
| 7. | Riyadh Eid Al Yaqoob | \$ 5,000 |
| 8. | Munira Mansur Boriawala | \$ 5,000 |
| 9. | Sayed Hazem Ismaeel | \$ 5,000 |
| 10. | Haifa Majed Al Jishi | \$ 5,000 |
| 11. | Huda Majed Amin Mulla | \$ 5,000 |
| 12. | Majeed Ali Yousif | \$ 5,000 |
| 13. | Mahdi Jameel Al Shehab | \$ 5,000 |
| 14. | Sakina Ebrahim Dhaif | \$ 5,000 |
| 15. | Shaheen A. Aziz Al Doseri | \$ 5,000 |

- | | | |
|-----|-------------------------------|----------|
| 1. | Ebrahim Hasan Ebrahim | \$ 5,000 |
| 2. | Mohammed Fahad Al Muhaisin | \$ 5,000 |
| 3. | Farah Fadhel Al Molani | \$ 5,000 |
| 4. | Yasmeen Abduljalil Al Aali | \$ 5,000 |
| 5. | Isa Husain Ghulam | \$ 5,000 |
| 6. | Mustafa Moosa Mustafa | \$ 5,000 |
| 7. | Ali A.Hussain Hassan | \$ 5,000 |
| 8. | Fadwa Ghuloom Zainal | \$ 5,000 |
| 9. | S.Mahmood Mohammed Al Tublani | \$ 5,000 |
| 10. | Amaal Ahmed Budhaish | \$ 5,000 |
| 11. | Hussain Mohd Khadem | \$ 5,000 |
| 12. | Mohd Najeeb Abdulwahab | \$ 5,000 |
| 13. | Christopher Wilmot | \$ 5,000 |
| 14. | Reddy Ramakrishna Rao | \$ 5,000 |
| 15. | Najah Abbas Ali Hassan | \$ 5,000 |

November winners

الفائزون في نوفمبر



Announcing the 21 loans promotion winners!

BBK held a ceremony on the 10th of October for the 21 winners of its loans promotion, which was held during the period from the 15th of June to the 15th of September.

Customers who booked consumer, mortgage or car loans during the Bank's recent loans promotion were eligible to win one of the incredible travel packages for two people at the 5-star The Palace – The Old Town Hotel in Dubai for two nights.



إعلان عن أسماء ٢١ فائزاً لحملة القروض التسويقية!

احتفل البنك بواحد وعشرون فائزاً لحملة القروض التسويقية الذي أقام بعملية السحب بتاريخ ٢٩ سبتمبر في قاعة البنك المصرفية - الفرع الرئيسي. وقد تأهل زبائن البنك الذين حصلوا على القروض الشخصية أو القروض العقارية أو قروض السيارات خلال فترة العرض التي سرت من ١٥ يونيو ولغاية ١٥ سبتمبر للفوز برحلة إلى دبي لشخصين والإقامة لليلتين في فندق ذي بالاس- المدينة القديمة.

The draw took place on the 29th of September at the Bank's main banking hall. Prizes were presented to the winners by S. Sadiq Al Alawi and Waheed Khalaf of Vehicle Loans Unit and Manal Al Khan of Retail Marketing as well as representatives from the Real Estate Unit.

وقد تمت عملية التسليم في ١٠ أكتوبر في الفرع الرئيسي للبنك، حيث قام بتسليم الجوائز سيد صادق العلوي ووحيد خلف من قسم قروض السيارات ومنال الخان من قسم التسويق بالإضافة إلى ممثلين من قسم القروض العقارية.

A fresh look for our Internet banking

تصميم جديد لموقعنا الإلكتروني

The Bank launched its redesigned website with more than simply a new look. bbkonline.com now delivers improved functionality, convenience, speed and security for its customers. The launch was announced through a striking marketing campaign across a variety of mediums all across the Kingdom. The website now offers customers a range of new features such as:

- List and segregation of accounts, fixed deposits, loans and cards.
- Message centre shortcut.
- Quick payment shortcut.
- Activity history shortcut.
- Menu detailing logins, shortcuts and opportunity to change passwords.

Additionally, the new website delivers improved enquiry facilities, transfer capabilities and payment methods for customers.



قام البنك بإعادة تصميم موقعه الإلكتروني bbkonline.com على شبكة الانترنت، حيث أصبح أكثر من مجرد واجهة جديدة. فلقد تم تحسين الموقع بتزويده بخدمات وميزات إضافية ومتطورة تناسب مع متطلبات العملاء، ولكي ينعم مرتادو الموقع من عملاء البنك بخدمات أسرع وأكثر أماناً ومرونة من ذي قبل. وقد تم الإعلان عن إطلاق هذه التحسينات من خلال الحملة التسويقية عبر وسائل الإعلام المختلفة. ويوفر الموقع الآن للعملاء مجموعة واسعة من الميزات الجديدة مثل:

- قوائم مفصلة للحسابات، والودائع الثابتة، والقروض والبطاقات.
- طريقة مختصرة لمركز الرسائل.
- طريقة مختصرة لتسديد المدفوعات.
- طريقة مختصرة لتاريخ البيانات.
- قائمة لتفاصيل الدخول والإختصارات وإمكانية تغيير كلمة السر.

وبالإضافة إلى ذلك، فقد تم تحسين مرافق الاستفسار وطلب المعلومات على الموقع مع إمكانية قيام العملاء بعمليات الدفع والتحويل المتكررة.

EMPLOYEE OF THE MONTH

موظف الشهر

August

Ali Abul
Treasury & Investment Division

علي أبل
الخزينة والاستثمارات

"Being part of BBK's fascinating work atmosphere is what makes me look forward to coming in every morning."



September

Mohammed Jassim
Retail Banking Division

محمد جاسم
الخدمات المالية للأفراد

"From my experience, I learnt that hard work doesn't go unrecognised."



October

Noora Shareeda
Retail Banking Division

نورة شريدة
الخدمات المالية للأفراد

"My future plan is to maintain and improve the products and services of the mortgage loan unit."



STAR-SERVICE EXCELLENCE AWARD

جائزة التميز - STAR

October

أكتوبر



August & September

أغسطس وسبتمبر



STAR-SERVICE EXCELLENCE AWARD

جائزة التميز - STAR



حسين سلمان بو علي
Hussain Salman Bu Ali



علي أحمد عيسى
Ali Ahmed Isa



إيمان عيسى دغيم
Eman Isa Deghaim



أحمد عبدالله أميري
Ahmed Abdulla Amiri



حسين جعفر محمد
Hussain Jaffar Mohammed



عبدالله محمد فرج
Abdulla Mohammed Faraj



رقية سيد حيدر شبر
Ruqaya S. Haider Shubar



ميرزا علي ثابت
Mirza Ali Thabat



دينا جعفر عاشور
Deena Jaffar Ashoor



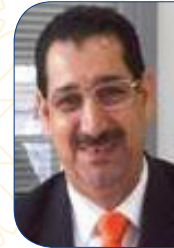
خيرية خليفة الزباني
Khairya Khalifa Al Zayani



محمد مجدي عبدالمنعم
Mohamed Majdi A.Monem



محمود عبدالنبي حسن
Mahmood A.Nabi Hassan



عبد الأمير عطيه حسين
A.Ameer Attia Hussain



ليلى عبدالله صالح
Layla Abdulla Saleh

Ya Hala *Welcome*

يا هلا

الرقابة المالية
والتخطيط

Financial Control
& Planning



عبدالرحمن راشد علي
A.Rahman Rashed Ali

تقنية
المعلومات

Information
Technology



محمد عبدالله بوجيري
Mohamed Abdulla Bucheeri

خدمات المعاملات
المصرفية

Transactional
Banking



دانة إبراهيم بوجيري
Dana Ebrahim Bucheeri

الخدمات المصرفية للأفراد

Retail Banking



فيصل حسن جناحي
Faisal Hasan Janahi



حنان عبدالرحمن بوكمال
Hanan A.Rahman Bukamal

How are we living our values?

كيف نعيش قيمنا؟



Maybe you've shown passion and gone the extra mile to help someone else? Maybe you've interpreted something in a creative way to help a customer? Maybe you've been pioneering and approached work in a better way? Maybe someone has relied on you and you've delivered?

Hurry! Tell us how you've lived our values in pictures or words. The first 20 to do so will receive a symbolic gift from the Bank!

Show us how you've embraced our values and place your words or pictures in the values box located in the Corporate Communications Department.

Good luck!

ممکن أن تكون قد أظهرت حماسك وبذلت جهداً إضافياً لمساعدة شخصاً ما؟ ممكن أن تكون قد أبدعت في ابتكار حلاً ما لمساعدة أحد الزبائن؟ ممكن أن تكون رائداً في تقديم ما هو أفضل يوماً ما؟ هل أبرزت جدارتك يوماً ما وكنت محل اعتماد شخصاً ما عليك؟

سارع باخبارنا قصتك مع قيمنا بالصورة أو الكلمات، فأول ٢٠ متقدماً سيحصل على جائزة رمزية مقدمة من البنك!

قدم إحدى هذه القيم بالصورة أو الكلمات في الصندوق المخصص بقسم العلاقات العامة.

حظاً موفقاً!

Nashatat *Activities*

Hawar Island

نشاطات

جزيرة حوار



نشاطات

جزيرة حوار



Nashatat Activities

نشاطات

Hawar Island



Nashatat Activities

نشطات الحفل السنوي



Nashatat *Activities*

Annual Party & Dinner

نشاطات



